



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 28 Ιανουαρίου 2002 (07.02)  
(OR. fr)**

**15451/01  
ADD 1**

**LIMITE**

**PV/CONS 84  
MI 218**

**ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ <sup>1</sup>**

---

Θέμα : **2403η** σύνοδος του Συμβουλίου (**ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ**),  
Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2001

---

---

<sup>1</sup> Τα στοιχεία των πρακτικών του Συμβουλίου που περιέχονται στην παρούσα προσθήκη δεν υπόκεινται στο επαγγελματικό απόρρητο και καθίστανται προσιτά στο κοινό.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

### ΣΗΜΕΙΑ «Α»

Σημείο 1.	Οδηγία του Συμβουλίου για το μέλι .....	3
Σημείο 2.	Οδηγία του Συμβουλίου για ορισμένα σάκχαρα που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου .....	5
Σημείο 3.	Οδηγία του Συμβουλίου για τους χυμούς φρούτων και ορισμένα παρεμφερή προϊόντα που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου .....	6
Σημείο 4.	Οδηγία του Συμβουλίου για τις μαρμελάδες, τα ζελέ και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου.....	8
Σημείο 5.	Οδηγία του Συμβουλίου για ορισμένα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα διατηρημένα γάλατα που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου.....	10
Σημείο 6.	Οδηγία του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ με στόχο την απλούστευση, τον εκσυγχρονισμό και την εναρμόνιση των όρων που επιβάλλονται στην τιμολόγηση όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας.....	12
Σημείο 7.	Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή του μέρους VII και του Παραρτήματος 12 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου καθώς και του Παραρτήματος 14α του Κοινού Εγχειριδίου .....	13

ο

ο ο

**Σημεία της ημερήσιας διάταξης σχετικά με την οριστική έκδοση πράξεων του Συμβουλίου, που καθίστανται προσιτά στο κοινό**

**Σημεία «Α» : (κατάλογος : έγγρ. 15491/01 PTS A 82 + ADD 1 + ADD 2)**

Με την ευκαιρία της οριστικής έγκρισης των σημείων «Α» που αφορούν νομοθετικές πράξεις, το Συμβούλιο συμφώνησε να καταχωρηθούν στα παρόντα πρακτικά τα ακόλουθα στοιχεία :

**Σημείο 1. Οδηγία του Συμβουλίου για το μέλι**  
έγγρ. 8923/00 DENLEG 37

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη οδηγία, με αντίθετη ψήφο της ισπανικής αντιπροσωπίας και αποχή της βελγικής και της βρετανικής αντιπροσωπίας. (Νομική βάση : άρθρο 37 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

**1. Δήλωση της βρετανικής αντιπροσωπίας**

«Το Ηνωμένο Βασίλειο δεν υποστηρίζει την πρόταση τροποποίησης της οδηγίας του Συμβουλίου για το μέλι. Σύμφωνα με το πνεύμα της Συνόδου Κορυφής του Εδιμβούργου του 1992, έπρεπε να επιδιωχθεί η απλούστευση των κάθετων οδηγιών για τα τρόφιμα με την υιοθέτηση μιας περισσότερο οριζόντιας προσέγγισης για τη νομοθεσία περί τροφίμων. Η προσπάθεια τροποποίησης της οδηγίας για το μέλι κατέληξε σε μια οδηγία πολύ πιο ρυθμιστική και περίπλοκη, με μικρή άμεση ωφέλεια για τον καταναλωτή. Ανησυχία επίσης προκαλεί η εισαγωγή υποχρεωτικής αναγραφής της εμπορικής ονομασίας "μέλι ζαχαροπλαστικής". Το Ηνωμένο Βασίλειο δεν θεωρεί αναγκαία αυτή την πρόσθετη ονομασία, και πιστεύει ότι ενδέχεται, σε άλλες περιπτώσεις, να υπονομεύσει την αξία των μέτρων που λαμβάνονται στον τομέα της επισήμανσης σχετικά με την ασφάλεια και την ποιότητα των προϊόντων.»

**2. Δήλωση της ισπανικής αντιπροσωπίας**

«Η ισπανική αντιπροσωπία εκτιμά ότι το κείμενο αυτό δεν συνάδει πλήρως προς τον κύριο στόχο της απλούστευσης, δηλαδή την εναρμόνιση των κανόνων επισήμανσης των προϊόντων που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής.

Ήδη από την έναρξη της διαδικασίας τροποποίησης της οδηγίας 74/409/ΕΟΚ, κρίθηκε αναγκαίο να γίνει σαφής διάκριση ανάμεσα στο "μέλι" και το "μέλι ζαχαροπλαστικής", λόγω της διαφορετικής ποιότητας των δύο προϊόντων.

Η ισπανική αντιπροσωπία θεωρεί, αφενός, ότι είναι απαράδεκτο να υπόκειται το ίδιο προϊόν σε διαφορετικούς κανόνες στις διάφορες χώρες, και αφετέρου, ότι η ονομασία "μέλι ζαχαροπλαστικής" (baker's honey) ή άλλη αντίστοιχη θα μπορούσε να οδηγήσει τον καταναλωτή στην εσφαλμένη εντύπωση ότι πρόκειται για ένα προϊόν καταλληλότερο από το γνήσιο μέλι για ορισμένες χρήσεις. Προκειμένου να ενημερώνεται ο καταναλωτής για την πραγματική φύση του προϊόντος, δεν αρκεί η συμπλήρωση της εν λόγω ονομασίας με την ένδειξη «μόνο για μαγείρεμα», ούτε αυτό εξασφαλίζει, κατ' ουδένα τρόπο, την ορθή χρήση του προϊόντος.

Κατά συνέπεια, η ισπανική αντιπροσωπία κρίνει ότι με την οδηγία δεν επιτυγχάνεται το επιθυμητό επίπεδο εναρμόνισης για το "μέλι ζαχαροπλαστικής" και, για το λόγο αυτόν, η οδηγία θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους στόχους για τους οποίους εκπονήθηκε, δηλαδή την ενημέρωση των καταναλωτών και την προστασία της νομιμότητας των εμπορικών συναλλαγών.»

### **3. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 6**

1. Η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων για την προσαρμογή των κοινοτικών πράξεων στην τεχνική πρόοδο είναι γενική αρχή, βάσει της οποίας ο νομοθέτης προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία για την προσαρμογή των κοινοτικών πράξεων στην εξέλιξη της επιστήμης και της τεχνικής. Κατά συνέπεια, η αρχή αυτή επηρεάζει και άλλους τομείς πλην του τομέα των τροφίμων κατά τη στενή έννοια. Συνεπώς, η αρχή αυτή εφαρμόστηκε ευρύτατα κατά το παρελθόν, όχι μόνον για όλες τις οδηγίες «τεχνικών εμποδίων», αλλά και για άλλες σημαντικές κοινοτικές πράξεις.
2. Όντως, η Επιτροπή κρίνει ότι η ταχεία προσαρμογή της νομοθεσίας στην τεχνική πρόοδο είναι απαραίτητη για την ανταγωνιστικότητα των οικείων ευρωπαϊκών τομέων και ότι η επιτροπολογική διαδικασία συνιστά, εν προκειμένω, το κατάλληλο μέσο. Εξάλλου, οι οικονομικοί φορείς επιθυμούν να επιταχύνει η Κοινότητα τη διαδικασία λήψης αποφάσεών της, όταν ανακύπτουν νέα τεχνικά ή επιστημονικά στοιχεία.
3. Συνεπώς, η Επιτροπή κρίνει ότι οι διατάξεις του άρθρου 5 είναι τα πλέον πρόσφορα μέσα για την αντιμετώπιση της ανάγκης αυτής.
4. Η Επιτροπή μελέτησε την οδηγία και λαμβάνει υπόψη της την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο :
  - ° Παραδείγματος χάρη, η προσαρμογή των χαρακτηριστικών της σύστασης του μελιού που προβλέπονται στο παράρτημα II.

Συνεπώς, δεν πρόκειται για εφαρμογή της «προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο» ούτε στην έκταση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών ούτε στους ορισμούς των προϊόντων που περιέχονται στα Παραρτήματα.»

#### 4. Δήλωση της γερμανικής αντιπροσωπίας

«Η Γερμανία ανησυχεί για τη συμπερίληψη του διηθημένου μελιού στην οδηγία για το μέλι, με γνώμονα την ανιχνευσιμότητα και την ενημέρωση των καταναλωτών. Η Γερμανία καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να εκπονήσει διατάξεις για το μέλι, κατά την έννοια του άρθρου 18, παράγραφος 5, της κοινής θέσης του Συμβουλίου της σχετικής με την έκδοση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και για τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων.»

#### **Σημείο 2. Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα σάκχαρα που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου** έγγρ. 6201/00 DENLEG 7

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη οδηγία. (Νομική βάση : άρθρο 37 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

#### 5. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 4<sup>1</sup>

1. «Η μεταβίβαση αρμοδιότητας για την προσαρμογή των κοινοτικών νομοθετημάτων στην τεχνική πρόοδο είναι μια γενική αρχή, σύμφωνα με την οποία ο νομοθέτης προβλέπει μια απλοποιημένη διαδικασία προκειμένου να προσαρμόζονται τα κοινοτικά νομοθετήματα στην εξέλιξη της επιστήμης και της τεχνικής. Συνεπώς, η αρχή αυτή αφορά και άλλους τομείς πέραν των τροφίμων εν στενή έννοια. Όντως η αρχή αυτή τηρήθηκε ευρύτατα στο παρελθόν, όχι μόνον για όλες τις οδηγίες περί τεχνικών εμποδίων, αλλά και για άλλα σημαντικά κοινοτικά νομοθετήματα.
2. Όντως, η Επιτροπή κρίνει ότι η ταχεία προσαρμογή της νομοθεσίας στην τεχνική πρόοδο είναι απαραίτητη για την ανταγωνιστικότητα των οικείων ευρωπαϊκών τομέων, και ότι η διαδικασία επιτροπής είναι το κατάλληλο μέσο προς τούτο. Επιπλέον, οι επιχειρήσεις επιθυμούν να επιταχύνει η Κοινότητα τη διαδικασία με την οποία λαμβάνει αποφάσεις, όταν εμφανίζονται νέα τεχνικά ή επιστημονικά δεδομένα.
3. Έχει λοιπόν η Επιτροπή σχηματίσει τη γνώμη ότι οι διατάξεις των άρθρων 4 (πρόταση οδηγίας για τα σάκχαρα), 5 (πρόταση οδηγίας για τα διατηρημένα γάλατα) και 7 (πρόταση οδηγίας για τους χυμούς φρούτων και άλλα ομοειδή προϊόντα) αποτελούν τα καταλληλότερα μέσα για να αντιμετωπισθούν αυτές οι ανάγκες.
4. Η Επιτροπή μελέτησε αναλυτικά τις οδηγίες περί των διατηρημένων γαλάτων, των σακχάρων και των χυμών φρούτων. Για κάθε μια από αυτές τις οδηγίες, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο :

<sup>1</sup> Η παρούσα δήλωση είναι όμοια με τις δηλώσεις αριθ. 7 και 13 που περιέχονται στο παρόν έγγραφο.

- Η πρόταση για τα σάκχαρα, π.χ., περιέχει αναφορά σε μεθόδους ανάλυσης του 1969, σήμερα πια ξεπερασμένες. Η προσαρμογή των μεθόδων αυτών θα έπρεπε να είναι δυνατόν να αποφασιστεί με μια ταχεία διαδικασία επιτροπής.
- Στην περίπτωση της πρότασης περί διατηρημένων γαλάτων, οι προσαρμογές των κριτηρίων σύνθεσης και επεξεργασίας περιέχονται στα παραρτήματα I και II. Η διάταξη περί της ειδικής σύστασης χρησιμοποίησης για τα βρέφη υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής του βασικού νομοθετήματος.
- Για την πρόταση περί χυμών φρούτων, παρατίθεται το εξής παράδειγμα : αν κατόπιν μιας νέας προσχώρησης καταστεί αναγκαία μια ιδιαίτερη ονομασία, θα πρέπει αυτή να είναι δυνατόν να αποφασιστεί με μια ταχεία διαδικασία επιτροπής. Το ίδιο ισχύει για την περίπτωση που χρειαστεί να καθοριστούν ακριβώς οι επιτρεπόμενες για την παρασκευή χυμών φρούτων και συμπεπυκνωμένων σακχάρων χυμών φρούτων (νέκταρ) ουσίες, που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία τους.

Και στις τρεις αυτές περιπτώσεις επομένως η "προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο" δεν αφορά την έκταση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών, ούτε τους ορισμούς προϊόντων οι οποίοι περιέχονται στα Παραρτήματα.»

**6. Κοινές δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης**

- α) «Η μέθοδος που περιγράφεται στο Κεφάλαιο Β του Παραρτήματος της παρούσας οδηγίας μπορεί να χρειασθεί αναπροσαρμογή. Η Επιτροπή αναλαμβάνει να εξετάσει το θέμα αυτό το ταχύτερο δυνατόν και, εφόσον συντρέχει λόγος, να λάβει μέτρα.»
- β) «Η οδηγία 79/796/ΕΟΚ της Επιτροπής για τις μεθόδους ανάλυσης βασίζεται σε πεπαλαιωμένα δεδομένα. Η Επιτροπή θα λάβει σχετικώς τα κατάλληλα μέτρα.»

**Σημείο 3. Οδηγία του Συμβουλίου για τους χυμούς φρούτων και ορισμένα παρεμφερή προϊόντα που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου**

έγγρ. 6199/00 DENLEG 5

+ COR 1 (de)

+ COR 2 (de)

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη οδηγία, με αντίθετη ψήφο της βελγικής αντιπροσωπίας και αποχή της ολλανδικής αντιπροσωπίας. (Νομική βάση : άρθρο 37 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

## 7. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 7<sup>1</sup>

1. Η μεταβίβαση αρμοδιότητας για να προσαρμόζονται τα κοινοτικά νομοθετήματα στην τεχνική πρόοδο είναι μια γενική αρχή, σύμφωνα με την οποία ο νομοθέτης προβλέπει μια απλοποιημένη διαδικασία προκειμένου να προσαρμόζονται τα κοινοτικά νομοθετήματα στην εξέλιξη της επιστήμης και της τεχνικής. Συνεπώς, η αρχή αυτή αφορά και άλλους τομείς πέραν των τροφίμων με τη στενή έννοια του όρου. Πράγματι, η αρχή αυτή τηρήθηκε ευρύτατα στο παρελθόν, όχι μόνον για όλες τις οδηγίες περί τεχνικών εμποδίων, αλλά και για άλλα σημαντικά κοινοτικά νομοθετήματα.
2. Πράγματι, η Επιτροπή κρίνει ότι η ταχεία προσαρμογή της νομοθεσίας στην τεχνική πρόοδο είναι απαραίτητη για την ανταγωνιστικότητα των οικείων ευρωπαϊκών τομέων, και ότι η διαδικασία της (επικουρικής ή κανονιστικής) επιτροπής είναι το κατάλληλο όργανο προς τούτο. Επί πλέον, οι επιχειρήσεις επιθυμούν να επιταχύνει η Κοινότητα τη διαδικασία με την οποία λαμβάνει αποφάσεις, όταν εμφανίζονται νέα τεχνικά ή επιστημονικά δεδομένα.
3. Έχει λοιπόν σχηματίσει η Επιτροπή τη γνώμη ότι οι διατάξεις των άρθρων 4 (πρόταση οδηγίας για τα σάκχαρα), 5 (πρόταση οδηγίας για τα διατηρημένα γάλατα) και 6 (πρόταση οδηγίας για τους χυμούς φρούτων και άλλα ομοειδή προϊόντα) αποτελούν τα καταλληλότερα μέσα για να αντιμετωπισθούν αυτές οι ανάγκες.
4. Η Επιτροπή μελέτησε αναλυτικά τις οδηγίες περί των διατηρημένων γαλάτων, των σακχάρων και των χυμών φρούτων. Η Επιτροπή λαμβάνει υπ' όψη της την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο για κάθε μια από αυτές τις οδηγίες :
  - Στην πρόταση για τα σάκχαρα, η οδηγία για παράδειγμα περιέχει αναφορά σε μεθόδους ανάλυσης του 1969, οι οποίες είναι σήμερα πλέον ξεπερασμένες. Η προσαρμογή των μεθόδων αυτών θα πρέπει να είναι δυνατόν να αποφασιστεί με μια ταχεία διαδικασία επιτροπολογίας.
  - Στην περίπτωση της πρότασης περί διατηρημένων γαλάτων, οι προσαρμογές των κριτηρίων σύνθεσης και επεξεργασίας ορίζονται από τα παραρτήματα I και II. Η διάταξη περί της ειδικής σύστασης χρησιμοποίησης για τα νεογνά υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής του βασικού νομοθετήματος.
  - Για την πρόταση περί χυμών φρούτων, παρατίθεται το εξής παράδειγμα : αν μετά από νέα προσχώρηση καταστεί αναγκαία κάποια ιδιαίτερη επωνυμία, θα πρέπει να είναι δυνατόν να αποφασιστεί με μια ταχεία διαδικασία επιτροπολογίας. Το ίδιο ισχύει για την περίπτωση που χρειαστεί να καθοριστούν επακριβώς οι επιτρεπόμενες για την παρασκευή χυμών φρούτων και συμπυκνωμένων σακχάρων χυμών φρούτων (νέκταρ) ουσίες, που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία τους.

---

<sup>1</sup> Η δήλωση αυτή είναι ίδια με τις δηλώσεις αριθ. 5 και 13 που περιέχονται στο παρόν έγγραφο.

Και στις τρεις αυτές περιπτώσεις επομένως δεν πρόκειται για εφαρμογή της "προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο" στην εμβέλεια του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών ή στους ορισμούς προϊόντων οι οποίοι περιέχονται στα Παραρτήματα.»

8. **Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το Παράρτημα I -I-1. (α) (β)**

«Η Επιτροπή, μολονότι θεωρεί ότι η συμβιβαστική λύση που επιτεύχθηκε σχετικά με τον ορισμό των προϊόντων αποτελεί ικανοποιητική εξισορρόπηση των συμφερόντων των παραγωγών και των συμφερόντων των καταναλωτών, αναλαμβάνει τη δέσμευση να εξετάσει, πριν από την οριστική έκδοση της οδηγίας, τις ενδεχόμενες επιπτώσεις του ορισμού των χυμών φρούτων και των χυμών φρούτων από συμπυκνωμένο χυμό στην αγορά και στο διεθνές εμπόριο.»

9. **Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το παράρτημα I, Μέρος II, τελευταίο εδάφιο**

«Το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν ότι θα χρειαστεί να εξεταστούν οι επιπτώσεις του τελευταίου εδαφίου του μέρους II του Παραρτήματος I, και ειδικότερα το ζήτημα των περιεχομένων ολιγοσακχαριτών, και να υποβληθούν ενδεχομένως προτάσεις.»

**Σημείο 4. Οδηγία του Συμβουλίου για τις μαρμελάδες, τα ζελέ και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου**  
έγγρ. 7297/00 DENLEG 17

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη οδηγία. (Νομική βάση : άρθρο 37 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

10. **Δήλωση της ελληνικής αντιπροσωπίας σχετικά με το άρθρο 1**

«Η ελληνική αντιπροσωπία εκτιμά ότι η εξαίρεση από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας των προϊόντων που προορίζονται για την «εκλεκτή αρτοποιία και ζαχαροπλαστική» δεν επιλύει το πρόβλημα των κανόνων εμπορίας των ως άνω προϊόντων, έξω από την αλυσίδα και την εγκατάσταση παραγωγής των προϊόντων που απευθύνονται στο ευρύ κοινό και στη μαζική εστίαση.

Με σκοπό να αποφευχθεί ο κίνδυνος αποδυνάμωσης, στην πράξη, του περιεχομένου της οδηγίας, συνεκτιμώντας κυρίως την αρχή του «inverse carry-over», θα πρέπει σύντομα να υιοθετηθεί ένα νομοθέτημα οριζόντιας εφαρμογής που θα περιέχει πρόσθετες διατάξεις για τα «ενδιάμεσα προϊόντα.»

**11. Δήλωση της γερμανικής αντιπροσωπίας σχετικά με το άρθρο 2, παράγραφος 6, και το παράρτημα III, τμήμα Β, σημείο 1, τέταρτη περίπτωση**

«Σύμφωνα με τη γερμανική αντιπροσωπία, όταν η περιεκτικότητα σε διοξείδιο του θείου υπερβαίνει τα 10 mg/kg, είναι δυνατόν να θεωρείται ότι υπάρχει πρόσθετο το οποίο πρέπει να αναγράφεται στον κατάλογο συστατικών. Η γερμανική αντιπροσωπία πιστεύει ότι οι προτεινόμενοι κανόνες για τις οριζόντιες διατάξεις των οδηγιών 79/112/ΕΟΚ και 95/2/ΕΚ είναι περιττοί και δεν συμβάλλουν στην απλούστευση της νομοθεσίας. Ωστόσο, προκειμένου να εκδοθεί ταχέως η οδηγία, η γερμανική αντιπροσωπία μπορεί να συμφωνήσει με τους κανόνες για τους οποίους έχει επιφυλάξεις.»

**12. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 5**

«Η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων για την προσαρμογή των κοινοτικών πράξεων στην τεχνική πρόοδο είναι γενική αρχή, βάσει της οποίας ο νομοθέτης προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία για την προσαρμογή των κοινοτικών πράξεων στην εξέλιξη της επιστήμης και της τεχνικής. Κατά συνέπεια, η αρχή αυτή επηρεάζει και άλλους τομείς πλην του τομέα των τροφίμων κατά τη στενή έννοια. Συνεπώς, η αρχή αυτή εφαρμόστηκε ευρύτατα κατά το παρελθόν, όχι μόνον για όλες τις οδηγίες «τεχνικών εμποδίων», αλλά και για άλλες σημαντικές κοινοτικές πράξεις.

Όντως, η Επιτροπή κρίνει ότι η ταχεία προσαρμογή της νομοθεσίας στην τεχνική πρόοδο είναι απαραίτητη για την ανταγωνιστικότητα των οικείων ευρωπαϊκών τομέων και ότι η διαδικασία επιτροπής συνιστά, εν προκειμένω, το κατάλληλο μέσο. Εξάλλου, οι οικονομικοί φορείς επιθυμούν να επιταχύνει η Κοινότητα τη διαδικασία λήψης αποφάσεών της, όταν ανακλύπουν νέα τεχνικά ή επιστημονικά στοιχεία.

Συνεπώς, η Επιτροπή κρίνει ότι οι διατάξεις του άρθρου 5 (πρόταση οδηγίας για τις μαρμελάδες, τα ζελέ και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου) είναι τα πλέον πρόσφορα μέσα για την αντιμετώπιση της ανάγκης αυτής.

Η Επιτροπή μελέτησε την οδηγία και λαμβάνει υπόψη της την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο :

- ο Παραδείγματος χάρη, η προσαρμογή της επεξεργασίας των πρώτων υλών που προβλέπεται στο Παράρτημα III.

Συνεπώς δεν πρόκειται για εφαρμογή της «προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο» ούτε στην έκταση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών, ούτε στους ορισμούς των προϊόντων που περιέχονται στα Παραρτήματα.»

**Σημείο 5. Οδηγία του Συμβουλίου για ορισμένα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα διατηρημένα γάλατα που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου**  
έγγρ. 6200/00 DENLEG 6

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη οδηγία, με αντίθετη ψήφο της βελγικής αντιπροσωπίας. (Νομική βάση : άρθρο 37 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

**13. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 5**<sup>1</sup>

1. Η μεταβίβαση αρμοδιότητας για την προσαρμογή των κοινοτικών νομοθετημάτων στην τεχνική πρόοδο είναι μια γενική αρχή, σύμφωνα με την οποία ο νομοθέτης προβλέπει μια απλοποιημένη διαδικασία προκειμένου να προσαρμόζονται τα κοινοτικά νομοθετήματα στην εξέλιξη της επιστήμης και της τεχνικής. Συνεπώς, η αρχή αυτή αφορά και άλλους τομείς πέραν των τροφίμων εν στενή εννοία. Όντως η αρχή αυτή τηρήθηκε ευρύτατα στο παρελθόν, όχι μόνον για όλες τις οδηγίες περί τεχνικών εμποδίων, αλλά και για άλλα σημαντικά κοινοτικά νομοθετήματα.
2. Όντως, η Επιτροπή των Ε.Κ. κρίνει ότι η ταχεία προσαρμογή της νομοθεσίας στην τεχνική πρόοδο είναι απαραίτητη για την ανταγωνιστικότητα των οικείων ευρωπαϊκών τομέων, και ότι η διαδικασία επιτροπής είναι το κατάλληλο μέσο προς τούτο. Επί πλέον, οι επιχειρήσεις επιθυμούν να επιταχύνει η Κοινότητα τη διαδικασία με την οποία λαμβάνει αποφάσεις, όταν εμφανίζονται νέα τεχνικά ή επιστημονικά δεδομένα.
3. Έχει λοιπόν η Επιτροπή σχηματίσει τη γνώμη ότι οι διατάξεις των άρθρων 4 (πρόταση οδηγίας για τα σάκχαρα), 5 (πρόταση οδηγίας για τα διατηρημένα γάλατα) και 7 (πρόταση οδηγίας για τους χυμούς φρούτων και άλλα ομοειδή προϊόντα) αποτελούν τα καταλληλότερα μέσα για να αντιμετωπισθούν αυτές οι ανάγκες.
4. Η Επιτροπή μελέτησε αναλυτικά τις οδηγίες περί των διατηρημένων γαλάτων, των σακχάρων και των χυμών φρούτων. Για κάθε μια από αυτές τις οδηγίες η Επιτροπή λαμβάνει υπ'όψη της την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο:
  - Η πρόταση για τα σάκχαρα, π.χ., περιέχει αναφορά σε μεθόδους ανάλυσης του 1969, σήμερα πια ξεπερασμένες. Η προσαρμογή των μεθόδων αυτών θα έπρεπε να είναι δυνατόν να αποφασιστεί με μια ταχεία διαδικασία επιτροπής.

<sup>1</sup> Η παρούσα δήλωση είναι όμοια με τις δηλώσεις αριθ. 5 και 7 που περιέχονται στο παρόν έγγραφο.

- Στην περίπτωση της πρότασης περί διατηρημένων γαλάτων, οι προσαρμογές των κριτηρίων σύνθεσης και επεξεργασίας περιέχονται στα παραρτήματα I και II. Η διάταξη περί της ειδικής σύστασης χρησιμοποίησης για τα βρέφη υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής του βασικού νομοθετήματος.
- Για την πρόταση περί χυμών φρούτων, παρατίθεται το εξής παράδειγμα : αν κατόπιν μιας νέας προσχώρησης καταστεί αναγκαία μια ιδιαίτερη ονομασία, θα πρέπει αυτή να είναι δυνατόν να αποφασιστεί με μια ταχεία διαδικασία επιτροπής. Το ίδιο ισχύει για την περίπτωση που χρειαστεί να καθοριστούν ακριβώς οι επιτρεπόμενες για την παρασκευή χυμών φρούτων και συμπευκνωμένων σακχάρων χυμών φρούτων (νέκταρ) ουσίες, που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία τους.

Και στις τρεις αυτές περιπτώσεις επομένως η "προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο" δεν αφορά την έκταση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών, ούτε τους ορισμούς προϊόντων οι οποίοι περιέχονται στα Παραρτήματα.»

#### 14. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πρόταση

«Η Επιτροπή δηλώνει ότι θα παρακολουθήσει με προσοχή την εξέλιξη της αγοράς των διατηρημένων γαλάτων και ιδιαίτερα τις πλευρές τις σχετικές με την περιεκτικότητα σε πρωτεϊνικές ουσίες. Προς τούτο θα εξετάζει τις συνέπειες, όσον αφορά ιδιαιτέρως :

- την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων,
- τις διατάξεις περί διατηρημένων γαλάτων που εκδίδονται στα πλαίσια του Κώδικος Τροφίμων (Codex Alimentarius),
- το γόητρο του προϊόντος,
- την σκοπιμότητα κατάλληλης επισήμανσης,
- και τις επιπτώσεις στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο μέσα στο 2000. Θα προτείνει, ενδεχομένως, προσαρμογή της παρούσας οδηγίας.»

#### 15. Δήλωση της ολλανδικής αντιπροσωπίας

«Οι Κάτω Χώρες εκτιμούν ότι θα είναι προς συμφέρον της ανταγωνιστικότητας του ευρωπαϊκού τομέα του γάλακτος να επιτραπεί η τυποποίηση, σε κοινοτική κλίμακα, της περιεκτικότητας του γάλακτος σε πρωτεΐνες. Οι Κάτω Χώρες λυπούνται που η Επιτροπή δεν έχει υποβάλει ακόμη την έκθεσή της για την εξέλιξη της αγοράς των διατηρημένων γαλάτων. Καλούν λοιπόν την Επιτροπή να το πράξει το συντομότερο δυνατό.»

**Σημείο 6. Οδηγία του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ με στόχο την απλούστευση, τον εκσυγχρονισμό και την εναρμόνιση των όρων που επιβάλλονται στην τιμολόγηση όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας**  
έγγρ. 14851/01 FISC 258

- + COR 1 (fr)
- + COR 2 (de,it,nl,en,da,el,es,pt,fi)
- + REV 1 (sv)

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη οδηγία. (Νομική βάση: άρθρο 93 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

**16. Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το νέο άρθρο 22 παρ. 3 στοιχείο (α)**

«Προκειμένου για την έκδοση τιμολογίων από τρίτους εξ ονόματος και για λογαριασμό του υποκειμένου στον φόρο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή φρονούν ότι λόγω της συμβατικής σχέσης μεταξύ των δύο πλευρών, ο υποκείμενος στον φόρο αναλαμβάνει στο ακέραιο την ευθύνη να μεριμνήσει για την ορθότητα και εγκυρότητα των τιμολογίων αυτών.»

**17. Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το νέο άρθρο 22 παρ. 3, στοιχείο (β), τρίτο εδάφιο**

«Το Συμβούλιο και η Επιτροπή δηλώνουν ότι ουδέποτε θα απαιτηθεί για τιμολόγια υπογραφή υπό τη νομική έννοια του όρου, πλην της ηλεκτρονικής υπογραφής ηλεκτρονικών τιμολογίων, η οποία αποτελεί στερεότυπο στοιχείο ασφαλείας.»

**18. Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 22 παρ.3, στοιχείο (β), πέμπτο εδάφιο**

«Το Συμβούλιο και η Επιτροπή δηλώνουν ότι οι διατάξεις οι σχετικές με την γλώσσα που χρησιμοποιείται για τα τιμολόγια και με την μετάφρασή τους νοούνται με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που αφορούν άλλα έγγραφα, όπως τα έγγραφα μεταφοράς ή τα συνοδευτικά έγγραφα.»

**19. Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το νέο άρθρο 22 παρ. 3, στοιχείο (δ) τέταρτο εδάφιο**

«Το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν ότι θα καταρτισθεί και θα δημοσιοποιηθεί ο κατάλογος των καθοριζόμενων από τα τη μέλη περιόδων αποθήκευσης.»

**20. Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το νέο άρθρο 22 παρ. 9 στοιχείο (ε)**

«Το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν ότι ο αριθμός φορολογικού μητρώου δεν χρειάζεται αναγκαστικά να είναι αριθμός αναφερόμενος αποκλειστικά και μόνο για φορολογικούς σκοπούς.»

**Σημείο 7. Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή του μέρους VII και του παραρτήματος 12 της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου καθώς και του παραρτήματος 14α του Κοινού Εγχειριδίου**  
έγγρ. 15182/01 VISA 151 COMIX 785

Το Συμβούλιο εξέδωσε την προαναφερόμενη απόφαση. (Νομική βάση : κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 789/2001 και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 790/2001).

**21. Δήλωση της Επιτροπής**

«Η Επιτροπή θεωρεί ότι η αντικατάσταση ενός καθεστώτος τελών θεώρησης από ένα καθεστώς εξόδων διεκπεραίωσης δεν μπορεί να γίνει με μια απλή προσαρμογή της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου (ΚΠΕ) και του Κοινού Εγχειριδίου, με απόφαση του Συμβουλίου βάσει των κανονισμών αριθ. 789/2001 και 790/2001.

Πράγματι, η σχέση που εγκαθιδρύεται με την ΚΠΕ και το Κοινό Εγχειρίδιο ανάμεσα στην είσπραξη του τέλους και τη χορήγηση της θεώρησης έχει τη νομική της θεμελίωση στο άρθρο 17 παράγρ. 3 στοιχείο δ) της Σύμβασης Εφαρμογής του Σένγκεν. Από τη διάταξη αυτή προκύπτει ότι τα τέλη εισπράττονται για τη χορήγηση των θεωρήσεων και όχι για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης.

Η Επιτροπή θεωρεί συνεπώς ότι η εγκαθίδρυση ενός καθεστώτος εξόδων διεκπεραίωσης απαιτεί την προηγούμενη τροποποίηση της Σύμβασης Εφαρμογής του Σένγκεν. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο εκδώσει την απόφασή του χωρίς αυτή την προηγούμενη τροποποίηση, η Επιτροπή επιφυλάσσεται όλων των δικαιωμάτων που της παρέχει η συνθήκη».